



# University of Kelaniya - Sri Lanka

## External Examinations Branch

**Bachelor of Arts (General) Degree Second Examination (External) – 2010**  
**January/ February 2012**

**Faculty of Humanities**

**French– FREN – E 2015**

**Dictation, Grammar, Translation**

**Answer all questions**

**No. of questions: 03**

**Time: Three hours**

**1. Dictée (30pts)**

**2. Grammaire**

**a) Choisissez la bonne réponse. Recopiez les phrases en répondant. (10pts)**

1. (Bien que/Malgré/Du fait de) son jeune âge, Albert occupe un poste important dans l'entreprise où il travaille.
2. (Bien que/Tandis que/Pour que) Albert regrette de son mariage, il n'envisage pas de quitter sa femme et ses enfants.
3. (Bien que/Tandis que/Même si) Albert était un homme souriant, il avait le mal du pays.
4. (Malgré/Du fait de/Faute de) moyen nous ne sommes pas partis en vacances.
5. Son père a décidé de s'installer en France (parce que/au lieu de/ tandis que) sa mère a choisi la chine.
6. Le professeur a parlé (de telle façon que/si bien que/étant donné que) il a réussi à convaincre tous ses étudiants.
7. (Malgré/Grâce à/ A cause de) cette bourse, les étudiants peuvent recevoir jusqu'à 500 euros par mois.
8. Le président n'est pas responsable (du fait que/ car/ non pas que) les travaux ont été retardés.
9. Il n'a pas suffisamment réfléchi,(si bien que/malgré/tandis que) son projet n'a pas abouti.
10. L'élève a (en effet/en dépit de/puisque) fait du progrès.

**b).Reliez les deux phrases en employant le pronom relatif qui s'impose.(10pts)**

1. Albert travaille pour son père. Son père a une entreprise.
2. Le film était très important. Marco est devenu réalisateur grâce à ce film.
3. Malika a vu les touristes. Les garçons ont offert les fleurs à ces touristes.
4. Gibert connaît bien l'artiste. Delon travaille avec cet artiste.
5. J'ai beaucoup aimé le film. Alain Delon joue dans ce film.
6. La région est très connue. On est passé par cette région.
7. La vedette est africaine. On lui a donné le rôle.
8. Trois westerns de l'année ont charmé le public. Certains de ces films étaient britanniques.
9. Quelques films ont été censurés. Certains de ces films étaient vraiment osés.
10. Je connais une amie. Son père est professeur d'allemand dans une école parisienne.

c) Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenable. Copiez les phrases en répondant.(5pts)

1. Si seulement je (étudier) pour l'examen.
2. Quand ma mère (finir) de faire la vaisselle, elle prenait toujours une tasse de thé.
3. Si nous (arriver) à l'heure, nous aurions pu voir toute l'émission.
4. Nous espérons que vous (être) capable de faire ce travail.
5. Nous détestons (renter) tard.

d) Mettez ces phrases au discours indirect. (5pts)

1. Une jeune fille a affirmé « J'ai vu la victime dans mon quartier avant-hier. »
2. Le policier a admis « Je doute qu'il soit possible de trouver un témoin. »
3. J'ai demandé à ma mère « Combien de baguette est ce que je dois acheter ? »
4. Elle m'a dit « Il faut que tu reviennes me voir l'année prochaine »
5. Le professeur nous a dit « Ayez esprit ouvert »

e) Remplacez les mots soulignés par un pronom personnel.(5pts)

1. Vous voulez ranger les cuillers dans le tiroir ?
2. J'ai proposé Magali de venir passer le week-end à Angers.
3. J'ai dit à Paul de faire attention à Sylvie.
4. Je me souviens de ce week-end.
5. Nous ne touchez pas à ma voiture.

f) Trouvez le nom à partir du verbe. (5pts)

1. (décoller).....d'un avion est une expérience angoissante pour les enfants.
2. (voir)..... des aigles sont beaucoup plus développée que celle de l'homme.
3. (Aboyer) ..... de ce chien a agacé son patron.
4. (Tutoyer).....En entreprise peut conduire à des situations délicates.
5. (Changer).....radical du système politique nous permettra de développer le pays.

**3) Traduire UN texte de votre choix en Français. (30pts)**

1. Some Malaysian students are studying at one of the 13 branch campuses of UK institutions, but the majority of students are studying at local institutions. Every branch campus in Malaysia has entered franchising arrangements with UK institutions. The UK institution supplies curriculum, and learning materials but some people are questioning the quality of the education Malaysian universities provide. They may have the English course material but they don't have qualified educated teachers. The campus offers only few subjects for the degree. University of Nottingham is planning to introducing new subjects. According to vice- chancellor of the University of Malaysia, almost all the students find jobs very easily. The university is also encouraging students to take up internships in leading British firms. The vice-chancellor also explained “ Malaysia is preparing students to become global citizens therefore the university has also included foreign languages in the syllabi”

2.

වාල්ස්ට් ඇන් හමු වූ කල ඔහු අනෙකුත් පෙම්වතියන් හමු වීම අත්හැර දැමුවේය. ඇත්තෙන්ම සිදු වූයේ ඇන් විසින් වාල්ස් හමුවීමට පැමිණෙන පෙම්වතියන් ඔහුගෙන් ඇන් කරවීමයි. විසිහැවරිදි ඇන් ලන්ඩනයේ විශ්වවිද්‍යාලයක සමාජ විද්‍යාව හැදෑරූ අතර තිස්හැවරිදි වාල්ස් පැරීසියේ සමාජ ශාලාවක සේවය කළේය. දැනට මාස අටක කාලයක් ඇන් වාල්ස් ව ඇසුරු කරන්නීය. පසුගිය සති අන්තයේ ඇයට වාල්ස්ගේ මව හමු විය. ඇයට සතුටකුත් වකිතයකුත් ඇති විය. ඇය වාල්ස්ගේ මව පිළිගැන්වූ උණු තේ කෝප්පය පිළිගත්තාය. අත දූවෙන තරම් උණුසුම් වූ තේ කෝප්පය වහා ඇය මේසය මත තැබුවාය. වාල්ස්ගේ මව කේක් ද පිළිගැන්වූ අතර සෝබන කාරයෙකු වූ වාල්ස් කේක් නොකෑවේය. ගිම්හාන සෘතුවේ අවසාන දිනයක් වූ එදින තේ පානයෙන් පසු පැරිස් නගරයේ ඇවිදීමට ගිය ඇන්ට හැඟී ගියේ ඇගේ ජීවිතය මින් පසුව වෙනස් වීමට ඉඩ ඇති බවයි.